



FICHE D'INFORMATION 2004



First year ice with snow;
new ice in the back.
Glace de première année avec
de la neige; nouvelle glace à l'horizon.



Trois-Rivières; nilas and thin brash.
Trois-Rivières; nilas et «brash» mince.



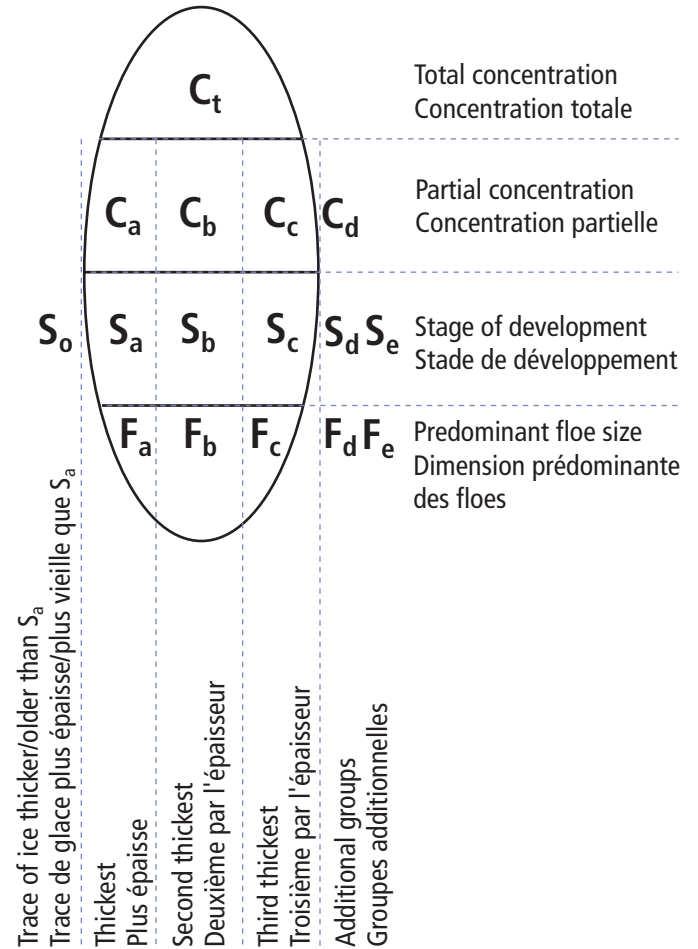
Grey ice pancakes frozen in large floe.
Glace grise en crêpes gelé dans
un grand floe.



Gulf of St. Lawrence; nilas; grey-white.
Golfe du St. Laurent; nilas; glace
blanchâtre.



Portneuf; March; brash.
Portneuf; Mars; «brash».



Stage of Development/Stade de développement (S₀S_aS_bS_cS_dS_e)











Description/Élément	Thickness/Épaisseur	Code
New ice/Nouvelle glace	<10 cm	1
Grey ice/Glace grise	10-15 cm	4
Grey-white ice/Glace blanchâtre	15-30 cm	5
Thin First-year Ice/Glace mince de première année	30-70 cm	7
Medium First-year Ice/Glace moyenne de première année	70-120 cm	1•
Thick First-year Ice/Glace épaisse de première année	> 120 cm	4•

Floe Sizes/Grandeur des floes (F_aF_bF_c)

Description/Élément	Width/Extension	Code
Pancake ice/Glace en crêpes		0
Brash ice/Sarrasins agglomérés	<2 m	1
Ice cake/Glaçons	2-20 m	2
Small floe/Petits floes	20-100 m	3
Medium floe/Floes moyens	100-500 m	4
Big floe/Grands floes	500-2000 m	5
Vast floe/Floes immenses	2-10 km	6
Giant floe/Floes géants	>10 km	7
Fast ice/Banquise côtière		8



WMO Concentration Colour Code – Sea Ice Code de couleurs de l’OMM – Concentration – Glace de mer

 Ice Free Libre de glace	 7-8/10	
 < 1/10	 9-10/10	Optional/Facultatif
 1-3/10	 Fast Ice Banquise côtière	 7/10 New Ice Nouvelle glace
 4-6/10	 Undefined Non-définie	 9+-10/10 Nilas, Grey Ice Glace grise**
















Colour is based on total ice concentration.

La couleur utilisée est établie en fonction de la concentration totale de la glace.

** The optional colour indicating 9/10+-10/10 of nilas or grey ice indicates level ice, mainly on leads; it is not used for ice broken into brash or ice cakes or for concentrations less than 9/10+.

La couleur optionnelle désignant 9/10+-10/10 de nilas ou de glace grise indique de la glace uniforme se retrouvant surtout dans les chenaux; elle n'est pas utilisée pour désigner des sarrasins, des glaçons ou des concentrations de glace inférieures à 9/10+.

WMO Stage of Development Colour Code – Sea Ice Code de couleurs de l’OMM – Stade de développement – Glace de mer

 Ice Free Libre de glace	 First-Year Ice Glace de première année >= 30 cm	 Second-Year Ice Glace de deuxième année
 Open Water Eau libre	 Thin First-Year Ice Glace mince de première année 30-70 cm	 Multi-Year Ice Glace de plusieurs années
 New Ice Nouvelle glace <10 cm	 Medium First-Year Ice Glace moyenne de première année 70-120 cm	 Fast Ice Banquise côtière
 Grey Ice Glace grise 10-15 cm	 Thick First-Year Ice Glace épaisse de première année 120 cm >	 Undefined Ice Glace non-définie
 Grey-White Ice Glace blanchâtre 15-30 cm	 Old Ice Vieille glace	 Icebergs








Colour is based on stage of development of predominant ice.

La couleur utilisée est établie en fonction du stade de développement de la glace prédominante.



CIS Colour Code/ Code de couleurs SCG

Coverage in tenths/ Couverture en dixièmes



Ice Thicker Than 15 cm/ Glace ayant plus de 15 cm d'épaisseur

 open or bergy water (less than 1/10) eau libre ou eau bergée (moins de 1/10)
 1 to 3/10 / de 1 à 3/10
 4 to 6/10 / de 4 à 6/10
 7 to 8/10 / de 7 à 8/10
 9 to 10/10 / de 9 à 10/10
 Fast ice
 Banquise côtière

Predominant Ice – 15 cm or less/ Glace prédominante – 15 cm ou moins

 less than 10 cm (new ice)/ moins de 10 cm (nouvelle glace)
 10 to 15 cm (grey ice)/ de 10 à 15 cm (glace grise)

Old Ice/Vieille glace

 1 to 4/10 / de 1 à 4/10
 5 to 10/10 / de 5 à 10/10



Canadian Ice Service
Service canadien des glaces
(CIS/SCG)



Canadian Coast Guard
Garde côtière canadienne

Client Services Services à la clientèle

1 800 767 2885/
(613) 996-1550

Fax: (613) 947-9160

Email/courriel: cis-scg.client@ec.gc.ca

Web site/site web: ice-glaces.ec.gc.ca

Ice Québec

Glaces Québec

Ice Services Specialist
Spécialiste des glaces

Office/Bureau: (418) 648-2214

Fax: (418) 648-3614

Email/courriel: xlaiq@dfo-mpo.gc.ca

Ice St. John's (NL)

Glaces St. John's (T.-N.)

Office/Bureau: (709) 772-5901

Fax: (709) 772-5369

Ice Dartmouth/Glaces Dartmouth

Office/Bureau: (902) 426-5665

Fax: (902) 426-6073